

Příloha č. 1 k podnájemní smlouvě – Ubytovací provozní řád
Annex n.1 to the Sublease Agreement – Accommodation Operating Rules

Hotelový komplex Fortuna West – dlouhodobé ubytování
Mrkvičkova 2, CZ – 163 00, Praha 6

UBYTOVACÍ PROVOZNÍ ŘÁD

1. Tento ubytovací řád je závazný pro všechny ubytované (hosty) využívající ubytovací služby v hotelech provozovaných společností CPI Hotels, a.s., IČ: 47116757, sídlem Praha 10, Bečvářova 2081/14, PSČ 100 00 (ubytovatele).
2. Dle § 103 písm. b) zák. č. 326/1999 Sb., pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, je host – cizinec povinen předložit ubytovateli na požádání cestovní doklad, průkaz o povolení k pobytu, potvrzení o přechodném pobytu na území, pobytovou kartu rodinného příslušníka občana Evropské unie, průkaz o povolení k trvalému pobytu nebo průkaz o povolení k trvalému pobytu občana Evropské unie a osobně vyplnit a podepsat přihlašovací tiskopis. Host – cizinec, který odmítne předložit doklad o své totožnosti a jiné v předchozí větě uvedené doklady a který odmítne vyplnit přihlašovací tiskopis nemůže být ubytován. Povinnost osobního vyplnění a podepsání přihlašovacího tiskopisu se nevztahuje na hosty – cizince mladší 15 let věku.
3. Dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů je ubytovatel jakožto správce osobních údajů oprávněn ke zpracování osobních údajů hostů, pokud je to nezbytné pro ochranu práv a právem chráněných zájmů ubytovatele. Za tímto účelem je host povinen předložit na požádání ubytovatele svůj platný občanský průkaz nebo cestovní pas, k čemuž dává souhlas uzavřením smlouvy s ubytovatelem, jejímž předmětem je ubytování hosta (dále jen „Smlouva“). Host, který odmítne předložit doklad osvědčující jeho totožnost, nemusí být ubytován, aniž by tím byly dotčeny jeho jiné povinnosti vůči ubytovateli.
4. Osobní údaje poskytnuté hostem při uzavírání Smlouvy podléhají ochraně podle zák. č. 101/2000 Sb. Takto sdělené údaje budou archivovány a zpracovávány v rozsahu poskytnutém hostem, případně jejich využití je omezeno (mimo korespondenci ubytovatele a hosta) na případy, kdy ubytovatel uplatňuje své nároky vůči hostu u příslušných orgánů. Údaje jsou zpracovávány v sídle ubytovatele a nemohou být bez souhlasu hosta poskytovány třetím osobám. Host, který sdělil ubytovateli své osobní údaje, má právo na přístup k nim. Ochrana údajů sdělených hostem ubytovateli jiným způsobem, např. hotelovými dotazníky, se řídí tímto řádem přiměřeně.
5. Host po přihlášení obdrží ubytovací průkaz s uvedením čísla pokoje, nástupu a konce ubytování a klíč (hotelovou kartu) od pokoje. Od tohoto okamžiku má do pokoje přístup pouze tento host (hosté) a osoby spolu s ním ubytovatelem ubytované. Návštěvy třetích osob u hostů jsou možné jen po předchozí domluvě s ubytovatelem nebo jím pověřenou osobou. Přístup personálu hotelu do pronajatého pokoje je omezen pouze na nutný rozsah za účelem splnění podmínek ubytování sjednaných Smlouvou.
6. Host ani ubytovatel nejsou oprávněni umožnit užívání pokoje třetím osobám. Pro zajištění maximálního soukromí hosta lze sjednat i omezení vstupu personálu hotelu.
7. Ubytování hosta v den příjezdu je možné nejdříve od 14,00 hod, dříve jen po předchozí domluvě.
8. Host uvolní pokoj nejpozději do 12,00 hodin (v případě Hotelu Fortuna West) posledního dne ubytování. Neučiní-li tak host v této lhůtě, je mu ubytovatel oprávněn účtovat pobyt i za následující den.
9. V době od 22,00 do 06,00 hodin host dodržuje v hotelu noční klid. Jeho porušení se trestá pokutou.
10. Požádá-li host o prodloužení ubytování, je mu ubytovatel oprávněn - pokud může vyhovět - nabídnout i jiný pokoj než ten, ve kterém byl host původně ubytován.
11. Ubytovatel zajistí při onemocnění nebo zranění hosta poskytnutí nezbytné lékařské pomoci, případně převoz hosta do nemocnice. Úhradu nákladů s tímto spojených nese ze svého host.
12. V pokoji nebo ve společných prostorách hotelu není dovoleno bez předchozího souhlasu ubytovatele přemísťovat nábytek, provádět opravy a jakékoliv zásahy do elektrické sítě nebo jiné instalace.
13. V hotelu, a zvláště v pokoji, není hostům dovoleno používat vlastní elektrické spotřebiče s výjimkou elektrických spotřebičů sloužících k osobní hygieně hosta a osob spolu s ním ubytovatelem ubytovaných.
14. Veškeré vybavení a zařízení pokoje je oprávněn užívat pouze host a osoby spolu s ním ubytovatelem ubytované.
15. Host je povinen při odchodu z pokoje uzavřít okna, vodovodní uzávěry a pokoj uzamknout.
16. Hotel poskytuje klientovi lůžkoviny a zajišťuje jejich výměnu (1x za 14 dní). Klient je povinen lůžkoviny připravit k výměně, tj. svléci a složit. Hotel neposkytuje ručníky a toaletní potřeby. Běžný úklid pokoje

(prach, WC atp.) si zajišťuje klient sám. Hotel zajišťuje vysávání koberců (1x za 14 dní) a odnos odpadků (min. 3x týdně). Je zakázáno nechávat odpadky na chodbách hotelu.

17. Součástí dlouhodobého ubytování nejsou stravovací služby hotelu, zejména pak snídaně. Stravovací služby (snídaně, obědy, večeře) není možné zakoupit u F&B managementu hotelu.
18. Z bezpečnostních důvodů není povoleno ponechávat děti ve věku do 10 let bez dozoru dospělých v pokojích a ostatních společenských a společných prostorách hotelu.
19. Běžnou údržbu pokojů a jejich vybavení (výměna žárovek, atp.) zajišťuje hotel. Technickou závadu nahlašuje klient na recepci hotelu. Klient není oprávněn provádět jakékoli stavební úpravy pokoje, jeho příslušenství nebo veřejných prostor, přesunovat nábytek, věšet na zdi obrazy, vylepovat plakáty, provádět jakékoli zásahy do elektrické sítě, vyměňovat vložku ve dveřích atp.
20. Klient je povinen udržovat čistotu v kuchyňce a dalších společných prostorách. Před odchodem ze společných prostor je nutno zkontrolovat, zda-li jsou všechny elektrické spotřebiče vypnuty. V případě jakékoli závady na elektrickém spotřebiči je klient povinen závadu ihned nahlásit na recepci hotelu.
21. Návštěvy na pokojích jsou dovoleny denně v čase mezi 9 a 19 hodinou za předpokladu jejich zápisu do knihy návštěv na recepci hotelu a zjištění totožnosti dle osobního dokladu. Je zásadně zakázáno přenocování všech osob (i příbuzných), které nejsou řádně evidovány k ubytování.
22. Klient je povinen dodržovat požární a bezpečnostní předpisy, a to jak obecně platné, tak předepsané pro ubytovací zařízení. Klient je povinen se obeznámit s rozmištěním únikových cest a hasících přístrojů.
23. Je zakázáno vyhazovat jakékoli předměty z oken a vnášet větší množství alkoholu do hotelu. Při porušení tohoto zákazu bude klient ihned vystěhován z hotelu.
24. Klientovi není dovoleno přechovávat v prostorech hotelu jakákoliv zvířata, vstupovat do hotelu ve zvlášť znečištěném oděvu a obuvi, umísťovat jakékoli dopravní prostředky v hotelu bez dohody s ubytovatelem, vnášet do hotelu jakékoli zbraně, a to i legálně držené.
25. Za škody způsobené na majetku ubytovatele odpovídá host v plné míře podle platných právních předpisů.
26. Stání a parkování nákladních vozidel a vozidel stavební a podobné techniky před hotelem a na parkovišti není dovoleno. Parkování osobních automobilů je povoleno na jižním parkovišti, nikoliv před hotelem.
27. Ubytovatel poskytuje hostům služby v rozsahu a za podmínek stanovených zák. č. 89/2012, občanským zákoníkem a Smlouvou.
28. Za škody způsobené na majetku hostů odpovídá CPI Hotels, a.s. podle § 2946 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.
29. Prostory hotelu jsou nekuřácké!
30. Host je povinen dodržovat ustanovení tohoto ubytovacího řádu. V případě, že je podstatným způsobem poruší, má ubytovatel právo od Smlouvy odstoupit před uplynutím doby, na kterou byla Smlouva sjednána.

Ubytovací řád je platný od 1.9.2020. Platí pro hotel Fortuna West provozovaný společností CPI Hotels, a.s.

Praha dne 1.9.2020

.....
Schválil: Petr Chmelař
Ředitel hotelu

CPI Hotels, a.s., Bečvářova 2081/14, 100 00 Praha
10, IČ 47 116 757, DIČ: CZ 47 116 757, e-mail:
info@cpihotels.com, www.cpihotels.com

Translation of Annex n. 1 – to the Sublease Agreement

ACCOMMODATION OPERATING RULES

1. These accommodation rules are binding for all accommodated persons (guests) using accommodation services in hotels operated by CPI Hotels, a.s., IČ: 47116757, with its registered office in Prague 10, Bečvářova 2081/14, postal code 100 00 (accommodation provider).
2. According to § 103 letter b) Act. No. 326/1999 Coll., of the stay of foreigners in the Czech Republic and on the amendment of certain laws, as amended, the guest - foreigner is obliged to submit to the accommodation provider upon request a travel document, residence permit, certificate of temporary residence, residence card of a family member of a citizen of the European Union, a card of permanent residence or a card of permanent residence of a citizen of the European Union and fill in and sign the provided registration form in person. The guest - foreigner who refuses to submit proof of identity and other documents mentioned in the previous sentence and who refuses to fill in the registration form cannot be accommodated. The obligation to fill in and sign the registration form in person does not apply to guests - foreigners under 15 years of age.
3. According to Act No. 110/2019 Coll., On the processing of personal data, the accommodation provider, as the administrator of personal data, is entitled to process personal data of guests, if necessary to protect the rights and legally protected interests of the accommodation provider. For this purpose, the guest is obliged to present at the request of the accommodation provider his valid ID card or passport, to which he/she agrees by concluding a agreement with the accommodation provider, the subject of which is the guest's accommodation (hereinafter "Agreement"). A guest who refuses to present proof of identity does not have to be accommodated, without his other obligations to the accommodation provider being affected by this.
4. Personal data provided by the guest when concluding the Agreement are subject to protection under Act. No. 101/2000 Coll. The data communicated in this way will be archived and processed to the extent provided by the guest, their possible use is limited (apart from the correspondence of the accommodation provider and the guest) to cases where the accommodation provider asserts its claims against the guest with the competent authorities. The data are processed at the accommodation provider's registered office and cannot be provided to third parties without the guest's consent. The guest who has provided the accommodation provider with his personal data has the right to access it. The protection of data communicated by the guest to the accommodation provider in another way, such as hotel questionnaires, is governed by these rules in an appropriate manner.
5. Upon check-in, the guest will receive an accommodation card stating the room number, the start and end of the accommodation and the key (hotel card) from the room. From now on, only this guest (s) and guests staying with the room have access to the room. Visits of third parties to guests are possible only by prior arrangement with the accommodation provider or a person authorized by him/her. Access by hotel staff to the rented room is limited only to the extent necessary to meet the conditions of accommodation agreed in the Agreement.
6. Neither the guest nor the accommodation provider is allowed to allow the use of the room by third parties. To ensure maximum guest privacy, restrictions on hotel staff entry can also be arranged.

7. Check-in of the guest on the day of arrival is possible no earlier than 14.00 (2 pm), previously only by prior arrangement.
8. The guest will vacate the room no later than 12.00 on the last day of accommodation. If the guest does not do so within this period, the accommodation provider is entitled to charge for the stay for the following day.
9. From 22.00 to 06.00 (10 pm to 6 am), the guest must observe quiet hours in the hotel. Failure to do so is punishable by a fine.
10. If the guest requests an extension of the accommodation, the accommodation provider is entitled - if he/she can comply - to offer a different room than the one in which the guest was originally accommodated.
11. The accommodation provider will provide the necessary medical assistance in case of illness or injury of the guest, or transport of the guest to the hospital. Costs associated with this are borne by the guest.
12. It is not allowed to move furniture, make repairs and any interventions in the electrical network or other installations in the room or in the common areas of the hotel without the prior consent of the accommodation provider.
13. Guests are not allowed to use their own electrical appliances in the hotel, and especially in the room, with the exception of electrical appliances used for the personal hygiene of the guest and the persons staying with him/her.
14. All the equipment and facilities of the room may be used only by the guest and by the persons accommodated with him/her by the accommodation provider.
15. The guest is obliged to close the windows, water taps and lock the room when leaving the room.
16. The hotel provides the client with bedding and ensures their change (1x in 14 days). The client is obliged to prepare the bedding for exchange, ie to undress and fold them. Towels and toiletries are not provided. Routine room cleaning (dust, toilets, etc.) is provided by the client himself. The hotel provides carpet vacuuming (1x in 14 days) and garbage collection (at least 3x a week). It is forbidden to leave rubbish in the corridors of the hotel.
17. Long-term accommodation does not include hotel catering services, especially breakfast. Catering services (breakfast, lunch, dinner) cannot be purchased from the hotel's F&B management.
18. For safety reasons, it is not permitted to leave children under the age of 10 unattended in the rooms and other social and public areas of the hotel.
19. Routine maintenance of rooms and their equipment (replacement of light bulbs, etc.) is provided by the hotel. Technical defects are reported by the client at the hotel reception. The client is not entitled to make any construction modifications to the room, its accessories or public spaces, move furniture, hang paintings on the wall, put up posters, make any interventions in the electrical network, replace the insert in the door, etc.
20. The client is obliged to maintain cleanliness in the kitchen and other common areas. Before leaving a common area, it is necessary to check that all electrical appliances are switched off. In the event of any defect in the electrical appliance, the client is obliged to report the defect immediately to the hotel reception.
21. Visits to the rooms are allowed daily between 9 am and 7 pm, provided they are recorded in the guestbook at the hotel reception and identified according to an identity document. It is strictly forbidden to spend the night for all persons (including relatives) who are not properly registered for accommodation.

22. The client is obliged to comply with fire and safety regulations, both generally valid and prescribed for accommodation facilities. The client is obliged to get acquainted with the location of escape routes and fire extinguishers.
23. It is forbidden to throw any objects out of the windows and bring large amounts of alcohol into the hotel. If this ban is violated, the client will be immediately evicted from the hotel.
24. The client is not allowed to keep any animals on the hotel premises, enter the hotel in especially stained clothes and shoes, place any means of transport in the hotel without prior arrangement with the accommodation provider, bring any weapons into the hotel, not even legally held weapons.
25. The guest is fully responsible for damages caused to the property of the accommodation provider according to the valid legal regulations.
26. Parking and parking of trucks and construction vehicles and similar machinery in front of the hotel and in the parking lot is not allowed. Car parking is allowed in the south car park, not in front of the hotel.
27. The accommodation provider provides guests with services to the extent and under the conditions set by law. No. 89/2012, the Civil Code and the Agreement.
28. CPI Hotels, a.s. is responsible for damages caused to the property of guests according to § 2946 et seq. discipline. No. 89/2012 Coll., Civil Code.
29. The hotel premises are non-smoking!
30. The guest is obliged to comply with the provisions of these accommodation regulations. In the event that they are fundamentally violated, the accommodation provider has the right to withdraw from the Agreement before the expiration of the period for which the Agreement was agreed.

Accommodation regulations are valid from 1.9.2020.

Accommodation regulations apply to hotel Fortuna West operated by CPI Hotels, a.s.

Prague on 1.9.2020

Approved by: Petr Chmelař

Manager of the hotel